

448
le di
: ver
198
B
AL
TR
sien
6 v
O
ste
edoe
listri
ewit
198
in 5
100
Suid
103
emde
140
min
404
ge
n ge
orde
syn

OFFICIAL GAZETTE

OF SOUTH WEST AFRICA

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA

PUBLISHED BY AUTHORITY

UITGAWE OP GESAG

30c Monday 15 June 1981 WINDHOEK Maandag 15 Junie 1981 No. 4483

CONTENTS:

Page

INHOUD:

Bladsy

PROCLAMATIONS:

No. 6 Declaration of Aris to be a Peri-Urban Area	1
No. 7 Declaration of Kappsfarm to be a Peri-Urban Area	2
Advertisements	3

PROKLAMASIES:

No. 6 Verklaring van Aris tot 'n Buitestedelike Gebied	1
No. 7 Verklaring van Kappsfarm tot 'n Buitestedelike Gebied	2
Advertensies	3

PROCLAMATIONS

by the

EXECUTIVE COMMITTEE OF THE WHITES

No. 6 of 1981)

DECLARATION OF ARIS TO BE A PERI-URBAN AREA

WHEREAS the area defined in the Schedule does not form part of any local authority area;

AND WHEREAS the Executive Committee of the Whites is of the opinion that it is necessary that special provision should be made for the proper control, management and regulation of matters affecting the public health of the area defined in the Schedule;

NOW, THEREFORE, under section 9(1) of the Peri-Urban Development Board Ordinance, 1970 (Ordinance 19 of 1970), the Executive Committee of the Whites hereby declares the area defined in the Schedule

PROKLAMASIES

van die

UITVOERENDE KOMITEE VAN DIE BLANKES

No. 6 van 1981)

VERKLARING VAN ARIS TOT 'N BUITESTEDELIKE GEBIED

NADEMAAL die gebied wat in die Bylae omskryf is, nie deel van die gebied van 'n plaaslike bestuur is of uitmaak nie;

EN NADEMAAL die Uitvoerende Komitee van die Blankes van mening is dat dit nodig is om spesiale voorsiening te maak vir die behoorlike beheer oor en die bestuur en reëling van aangeleenthede wat die openbare gesondheid in die gebied wat in die Bylae omskryf is, raak;

SO IS DIT dat, kragtens artikel 9(1) van die Ordonnansie op die Raad vir Buitestedelike Ontwikkeling, 1970 (Ordonnansie 19 van 1970), die Uitvoerende Komitee van die Blankes hierby die gebied wat in die

to be a peri-urban area and assigns the name ARIS thereto.

A. H. DU PLESSIS

Chairman

Windhoek 29 August 1980

By order of the Executive Committee of the Whites

SCHEDULE

PERI-URBAN AREA OF ARIS

(Situated in Registration Division K.)

From the northern-most corner beacon of the farm Waldeck 28; thence along the boundaries of the following properties so as to exclude them from this area, viz., Paulinenhof 72, Portion B (Iturea) of Bethlehem 27, Portion 3 of Bethlehem 27, Bethlehem 27, Kransnek 269, Kranzneus 219, Portion 2 of Verdruk 268, Groot Aub 267, Oamites 53, Portion 2 of Kamzwas 253, Farm 775, Krumneck 20, Melrose 368, Haris 367, Kupferberg 33, Portion B of Windhoek Town and Townlands 31, Farm 406 Portion B of Windhoek Town and Townlands 31, Farm 409, Portion B of Windhoek Town and Townlands 31 and Portion B of Klein-Windhoek Town and Townlands 70 to the northern-most corner beacon of the farm Waldeck 28, the point of beginning.

No. 7 of 1981)

DECLARATION OF KAPPSFARM TO BE A PERI-URBAN AREA

WHEREAS the area defined in the Schedule does not form part of any local authority area;

AND WHEREAS the Executive Committee of the Whites is of the opinion that it is necessary that special provision should be made for the proper control, management and regulation of matters affecting the public health of the area defined in the Schedule;

NOW, THEREFORE, under section 9(1) of the Peri-Urban Development Board Ordinance, 1970 (Ordinance 19 of 1970), the Executive Committee of the Whites hereby declares the area defined in the Schedule to be a peri-urban area and assigns the name KAPPSFARM thereto.

A. H. DU PLESSIS

Chairman

Windhoek, 29 August 1980

By order of the Executive Committee of the Whites

Bylae omskryf is tot 'n buitestedelike gebied verklaar en die naam ARIS daaraan gee.

A. H. DU PLESSIS

Voorsitter

Windhoek, 29 Augustus 1980

Op las van die Uitvoerende Komitee van die Blankes

BYLAE

BUITESTEDELIKE GEBIED VAN ARIS

(Geleë in Registrasie-afdeling K)

Van die noordelikste hoekbaken van die plaas Waldeck 28; daarvandaan langs die grense van die volgende eiendomme om hulle uit hierdie gebied uit te sluit naamlik, Paulinenhof 72, Gedeelte B (Iturea) van Bethlehem 27, Gedeelte 3 van Bethlehem 27, Bethlehem 27, Kransnek 269, Kranzneus 219, Gedeelte 2 van Verdruk 268, Groot Aub 267, Oamites 53, Gedeelte van Kamzwas 253, Plaas 775, Krumneck 20, Melrose 368, Haris 367, Kupferberg 33, Gedeelte B van Windhoek-dorp en -dorpsgrond 31, Plaas 406, Gedeelte B van Windhoek-dorp en -dorpsgrond 31, Plaas 409, Gedeelte B van Windhoek-dorp en -dorpsgrond 31 en Gedeelte B van Klein Windhoek-dorp en -dorpsgrond 70 tot by die noordelikste baken van die plaas Waldeck 28, die beginpunt.

No. 7 van 1981)

VERKLARING VAN KAPPSFARM TOT 'N BUITESTEDELIKE GEBIED

NADEMAAL die gebied wat in die Bylae omskryf is, nie deel van die gebied van 'n plaaslike bestuur is of uitmaak nie;

EN NADEMAAL die Uitvoerende Komitee van die Blankes van mening is dat dit nodig is om spesiale voorsiening te maak vir die behoorlike beheer oor en die bestuur en reëling van aangeleenthede wat die openbare gesondheid in die gebied wat in die Bylae omskryf is raak;

SO IS DIT dat, kragtens artikel 9(1) van die Ordonnansie op die Raad vir Buitestedelike Ontwikkeling, 1970 (Ordonnansie 19 van 1970), die Uitvoerende Komitee van die Blankes hierby die gebied wat in die Bylae omskryf is tot 'n buitestedelike gebied verklaar en die naam KAPPSFARM daaraan gee.

A. H. DU PLESSIS

Voorsitter

Windhoek, 29 Augustus 1980

Op las van die Uitvoerende Komitee van die Blankes

SCHEDULE

BYLAE

PERI-URBAN AREA OF KAPPSFARM

BUITESTEDELIKE GEBIED VAN KAPPSFARM

(Situating in Registration Division K)

(Geleë in Registrasie-afdeling K)

From the northern-most corner beacon of the farm Von Francois-West 59, thence along the boundaries of the following properties so to exclude them from this area, viz., Annexe 58, Ongeama-Tumbuka 57, Portion 2 of Ongomba-West 56, Frauenstein 62, Portion A of Frauenstein 62, Portion A of Frauenstein 277, Voigtskirch 135, Deutsch-Krone 136, Excelsior 286, Alt-Seeis 133, Portion A of Smaldeel 124, Wolffsgrund 122, Koanus 121, Grasland 80, Neu-Bismarck 426, Consolidated Hohewarte 76, Paulinenhof 72, Portion 1 of Paulinenhof 72, Paulinenhof 72, Portion B of Klein Windhoek Town and Townlands 70, Eros 69, Elisenheim 68, Döbra 49, Gross-Okapuka 50 and Okatjeru 53 to the northern-most corner beacon of the farm Von Francois-West 59, to the point of beginning.

Van die noordelikste hoekbaken van die plaas Von Francois West 59, daarvandaan langs die grense van die volgende eiendomme om hulle uit hierdie gebied uit te sluit, naamlik, Annexe 58, Ongeama-Tumbuka 57, Gedeelte 2 van Ongomba-West 56, Frauenstein 62, Gedeelte A van Frauenstein 62, Gedeelte A van Frauenstein 277, Voigtskirch 135, Deutsch-Krone 136, Gedeelte A van Deutsch-Krone 136, Excelsior 286 Alt-Seeis 133, Gedeelte A van Smaldeel 124, Wolffsgrund 122, Koanus 121, Grasland 80, Neu-Bismarck 426, Gekonsolideerde Hohewarte 76, Paulinenhof 72, Gedeelte 1 van Paulinenhof 72, Paulinenhof 72, Gedeelte B van Klein-Windhoek-dorp en -dorpsgrond 70, Eros 69, Elisenheim 68, Döbra 49, Gross-Okapuka 50 en Okatjeru 53 tot by die noordelikste hoekbaken van die plaas Von Francois-West 59, die beginpunt.

Advertisements

Advertensies

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA

1. The *Official Gazette* Extraordinary containing advertisements is published on every Friday of each month; if those days fall on a Public Holiday, the *Official Gazette* is published on the preceding Thursday.

2. Advertisements for insertion in the *Official Gazette* should be addressed to the OFFICIAL GAZETTE OFFICE, P.B. 13186, Windhoek, or be delivered to Room 109, Administration Building, Windhoek, in the languages in which they are to be published, not later than 3 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Official Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements are published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

4. Only law advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who may refuse to accept or may decline further publication of any advertisement.

5. The Administration of S.W.A. reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA

1. Die Buitengewone *Offisiële Koerant* wat advertensies bevat verskyn op elke Vrydag van elke maand; indien 'n Vrydag op 'n Openbare Feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die voorafgaande Donderdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn aan die OFFISIËLE KOERANTKANTOOR, P.S. 13186, Windhoek, geadresseer word, of by Kamer 109, Administrasiegebou, Windhoek afgelewer word, nie later nie as 3 nm. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant*, waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertalings moet deur die Adverteerder of sy agent gelewer word indien verlang.

4. Slegs regsadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhewig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

5. Die Administrasie van S.W.A. behou hom die reg voor om die kopie te redigeer, te hersien en oortollige besonderhede weg te laat.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle eiename moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.